02-24-2013

Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:48).

***Therefore you shall be perfect, just as your Father in heaven is perfect. (Matthew 5:48).***

**Призванные к совершенству.**

***Called to perfection.***

Глагол **призывать** означает со стороны Бога приказывать, повелевать, со стороны человека **призвать** Бога означает слушать с тем, чтобы немедленно выполнить услышанное, один и тот же глагол, но в зависимости от того, кому он обращается или кем он обращается, имеет радикальное разное значение

***The verb to call means, on God’s part, to command or order; on man’s part, to call upon God means to listen with the intent of immediately carrying out what is heard. It is the same verb, but depending on to whom it is directed or by whom it is used, it has a radically different meaning.***

Итак, следует сразу отметить, что данное повеление адресовано не погибающему миру, а спасённым, которые по степени своих отношений с Богом являются учениками или достоинством учеников

***And so, we should note that this command is addressed not to the perishing world, but to the saved, who based on the level of their relations with God are disciples.***

Эталоном же совершенства, на которое мы призваны равняться как ученики Господа, и к которому мы все призваны устремляться является совершенство нашего Небесного Отца, которое выражается в Его власти и в Его способности повелевать солнцу своему восходить над злыми и добрыми и посылать дождь на праведных и неправедных

***The standard of perfection which we are called to equal with as disciples of the Lord and to which we all are called to strive – is the perfection of our Heavenly Father which is expressed in His authority and His ability to command the sun to rise on the evil and good and send rain on the just and on the unjust.***

Да будете сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных (Мф.5:45).

***that you may be sons of your Father in heaven; for He makes His sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. (Matthew 5:45).***

Исходя из логической сути данной констатации быть совершенными как совершен Отец наш Небесный на практике означает, быть светом как для добрых, так и для злых и представлять Евангелие Христово как неправедным, так и праведным, то есть быть святым, а это означает быть отделённым от всего того, что является нечистым

***According to the logical essence of this statement – to be perfect as our Heavenly Father is perfect in practice means to be a light for the good and the evil, and represent the Gospel of Christ to the unjust and the just, meaning, to be holy. Which means to be separated from all that is evil.***

И согласно Писания, разумеется, такое совершенство не может обретаться и даваться независимо от дел даром по благодати так как является наградой благодати, которая даётся за мужество и отвагу, то есть за подвиг веры, выраженный в оставлении младенчества

***And according to Scripture, this kind of perfection cannot be acquired and given apart from the work of the gift of grace, given that it is the reward of grace that is given for courage, meaning, for the great feat of faith, expressed in leaving infancy.***

Но вы пребыли со Мною в напастях Моих, и Я завещаваю вам, как завещал Мне Отец Мой, Царство, да ядите и пиете за трапезою Моею в Царстве Моем, и сядете на престолах судить двенадцать колен Израилевых (Лк.22:28-30).

***"But you are those who have continued with Me in My trials. And I bestow upon you a kingdom, just as My Father bestowed one upon Me, that you may eat and drink at My table in My kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel." (Luke 22:28-30).***

Согласно Писания совершенство в предмете Царства Небесного, которое призвано находиться в нас даётся нам в семени слова, которое призвано взращиваться в плоде нашего духа через исполнение определённого Божественного порядка, выраженного в определённых условиях или же в определённых составляющих

***According to Scripture, perfection in the subject of the Kingdom of Heaven that is called to be found in us in the seed of the word, which is called to be grown in the fruit of our spirit for the fulfillment of a certain Divine order expressed in certain conditions or components.***

**Пятой составляющей**, на пути взращивания совершенства – является власть, на право, переносить страдания за истину:

***The fifth component on the path to growing perfection – is the authority for the right to endure suffering for the truth:***

Хотя Он и Сын, однако страданиями навык послушанию, и, **совершившись**, (посредством страданий) сделался для всех послушных Ему виновником спасения вечного, быв наречен от Бога Первосвященником по чину Мелхиседека (Ев.5:8-10).

***though He was a Son, yet He learned obedience by the things which He suffered. And having been perfected, He became the author of eternal salvation to all who obey Him, called by God as High Priest "according to the order of Melchizedek," (Hebrews 5:8-10).***

Итак, необходимость страданий за истину на пути к эталону совершенства, выраженному во владении самим собою это одно из само трудных усвояемых условий, потому что путь у овладения самим собою через страдания, это путь к восхищению Царства Небесного как написано:

***And so, the need to suffer for the truth on the path to the standard of perfection expressed in ruling over ourselves is one of the most difficultly fulfilled conditions, because the path to governing over ourselves through suffering is the path to the rapture of the Kingdom of Heaven, as written:***

Закон и пророки до Иоанна; с сего времени Царствие Божие благовествуется, и всякий усилием входит в него (Лк.16:16).

***The law and the prophets were until John. Since that time the kingdom of God has been preached, and everyone is pressing into it. (Luke 16:16).***

А посему именно при испытании страданиями многие дети Божии претыкаются и соблазняются и у многих из них разрушается вера и доверительные отношения с Богом, так как они в силу своего невежества полагают, что страдание – это всегда результат либо их личного греха, либо роковая наследственность, то есть наказание за грехи отцов

***Thus, upon enduring sufferings, many children of God stumble and are tempted, and the faith and trustworthy relations of many with God are destroyed because due to their intellect, they think that suffering – is always the result of their personal sin or the fatal inheritance, meaning, punishment for the sin of their fathers.***

И что Бог, Который взял на себя их грехи якобы теперь обязан избавлять их от страданий и если Он этого не выполняет их вера и их доверительные отношения с Богом разрушаются

***And that the God Who supposedly took upon Himself their sins is now obligated to deliver them from sufferings and if He does not do this, their faith and trustworthy relations with God will be destroyed.***

А посеянное на каменистых местах означает того, кто слышит слово и тотчас с радостью принимает его; но не имеет в себе корня и непостоянен: когда настанет скорбь или гонение за слово, тотчас соблазняется (Мф.13:20,21).

***But he who received the seed on stony places, this is he who hears the word and immediately receives it with joy; yet he has no root in himself, but endures only for a while. For when tribulation or persecution arises because of the word, immediately he stumbles. (Matthew 13:20-21).***

Вот почему их вера разрушается, потому что их вера не имеет корня, корень это доказательство принадлежности к источнику своего происхождения, а посему не иметь в себе корня – это не иметь в себе доказательств, на принадлежность к роду Божьему.

***This is why their faith is destroyed, because their faith does not have a root. A root is evidence of our partaking to the source of our origin. Therefore, to not have a root – is to not have evidence of our partaking to God’s heritage.***

Именно преткновение на страданиях вскрывает, что у человека не имеющего в себе корня на самом деле никогда и не было подлинных доверительных отношений с Богом, в силу этого нам необходимо было ответить на ряд вопросов это:

***It is stumbling on sufferings that opens that a person who does not have a root in fact never had truly trustworthy relations with God. Because of this, it was necessary for us to answer a number of questions. This is:***

**1.** Причины, повлекшие за собою страдания.

**2.** Призвание страданий в отношениях Бога с человеком.

**3.**  Цена, за право переносить страдания.

**4.** Результаты от перенесения страданий Христовых.

***1. The reasons for suffering.***

***2. The calling of suffering in relations between God and man.***

***3. The price for the right to endure suffering.***

***4. The result of enduring the sufferings of Christ.***

Мы в определённом формате насколько это позволил нам Бог и мера нашей веры уже рассмотрели первые два вопроса и остановились на рассматривании третьего вопроса

***In a certain format, as much as God has allowed us according to the measure of our faith, we have already looked at the first two questions and have stopped to study the third question.***

**Это** – цена, за право переносить страдания или какие условия необходимо выполнить, чтобы получить власть на право и способность переносить страдания за истину, выраженную в предмете страданий Христовых

***This is – the price for the right to endure sufferings, or what conditions need to be fulfilled to receive the right to power and ability to endure suffering for the truth expressed in the sufferings of Christ.***

При рассматривании цены, которая является платой за право переносить страдания, мы уже рассмотрели семь условий и остановились на рассматривании восьмого условия это – **взирать на воздаяние, на награду**

***Upon looking at the price that is payment for the right to endure sufferings, we have already looked at seven conditions and have stopped to study the eighth condition. This is – to look upon the reward.***

Верою Моисей, придя в возраст, отказался называться сыном дочери фараоновой, и лучше захотел страдать с народом Божиим, нежели иметь временное греховное наслаждение, и поношение Христово почел большим для себя богатством, нежели Египетские сокровища; ибо он взирал на воздаяние (на награду, (Евр.11:24-26).

***By faith Moses, when he became of age, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, choosing rather to suffer affliction with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin, esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he looked to the reward. (Hebrews 11:24-26).***

Согласно данной констатации, Моисей взирал на воздаяние потому, что пришёл в возраст, в силу, то есть оставил младенческое, а оставил он младенческое и пришёл в возраст благодаря имеющейся у него вере

***According to these words, Moses looked to the reward because he came to age, to power, and left infancy. He left infancy and came to age thanks to his faith.***

Потому что написано верою Моисей, придя в возраст и эта вера выражалась в откровении и познании того, что является воздаянием и какие условия ему необходимо выполнить, чтобы наследовать это воздаяние, то есть как оставить младенчество

***Because it is written that by faith, Moses came to age. And this faith was expressed in the revelation and knowledge of what the reward is and what conditions he needs to fulfill to inherit the reward. Meaning, to leave infancy.***

Потому что вера Божия позволившая Моисею прийти в возраст и из позиции уже этого возраста взирать на воздаяние, потому что младенец никогда не сможет взирать на воздаяние

***Because the faith of God allowed Moses to come to age and from the position of this age to look upon the reward, because an infant can never look upon the reward.***

Чтобы взирать, Бог всегда возводил человека на гору, чтобы он увидел награду, если он находится в низине он не увидит никакой награды, младенцы они находятся внизу, они не могут подняться на вершину, потому что, чтобы подняться на вершину нужно платить цену, нужно усилие

***To look, God always elevated a person onto the mountain so that he could see the reward. If he is found at the bottom of the mountain, he will not see any reward. Infants are found at the bottom, they cannot be lifted up because in order to go up the mountain a price must be paid, energy must be expended.***

Поэтому, **взирать на воздаяние** — это не что иное, как информация или учение о Царстве Небесном, которую Моисей получил через слышанье слова Божия, так написано:

***Because to look upon the reward – is none other than on the information or teaching about the Kingdom of Heaven which Moses received through hearing the word of God. As written:***

Итак, вера от слышания, а слышание от слова Божия (Рим.10:17)

***So then faith comes by hearing, and hearing by the word of God. (Romans 10:17).***

То есть существует Вера Божия и вера человеческая, Вера Божия она приходит от слышания слова Божия, не от того, когда мы читаем, а от того, когда мы слышим, мы можем читать и в это время Дух Святой может заговорить и раскрыть то, что мы читаем

***There exists the Faith of God and the faith of man. The Faith of God comes from hearing the word of God, not from what we read, but from what we hear. We can read and in this moment the Holy Spirit can speak and reveal that which we are reading.***

Потому что мы читаем азбуку Морзе, мы читаем притчи, мы читаем мысли законспирированные, они находятся в неприступном свете, Библия — это единственная книга, которая находится в неприступном свете для интеллекта, её невозможно понять интеллектом

***Because we read Morse code, we read parables, we read hidden thoughts, they are in inaccessible light. The Bible is the only book that is in inaccessible light for the intellect; it cannot be understood by intellect.***

И всякий интеллект, который пытается её понять, он тем самым сравнивает себя с умом Божиим и за это вызывает на себя немедленно гнев Божий за то, что ты ставишь ум свой наравне с Моим Умом,

***And every intellect that tries to understand it, he will equal himself to the mind of God and this immediately results in God’s anger because they placed their mind equal to My Mind,***

Я уничтожу тебя, за то, что ты посмел на такое и не важно кто ты, будешь ли ты первым Адамом, Я изгоню тебя из рая, если ты посмеешь свой ум ставить наравне с Моим Умом

***And for this I will destroy you, because you dared to do this. And it doesn’t matter who you are, whether you are the first Adam, I will banish you from paradise if you dare to place your mind equal to My Mind.***

Потому что никакого пророчества в Писании нельзя постигнуть своим умом, ум не создан для того, чтобы оперировать в сверхъестественном в четвёртом измерении, для этого нам дан Ум Христов

***Because no prophecy in Scripture can be comprehended with the mind. The mind is not created to operate in the supernatural fourth dimension. For this, we know that the Mind of Christ is given.***

И тем не менее, поразительно, потрясающе, горько, обидно, большинство христиан уничтожают друг друга, разделяют по живому церковь только потому, что своим умом начинают судить о церкви, и о тех, кого Бог поставил над ними

***And yet, it is astonishing, overwhelming, bitter, and painful that most Christians destroy one another, tearing the Church apart while it is still living, only because they begin to judge the Church and those whom God has placed over them, with their own intellect.***

Поэтому, здесь очень важно понять, есть вера человеческая – это повиновение, вера человеческая – это повиновение Вере Божией, слову Божьему, а Вера Божия – это Божий приказ приходящий от слышания, когда мы слышим и повинуемся, тогда наша вера со работает с Верой Божией

***Therefore, it is very important to understand here: human faith is obedience, human faith is submission to the Faith of God, to the Word of God. And the Faith of God is God’s command that comes through hearing; when we hear and obey, then our faith works together with the Faith of God.***

Поэтому **воздаяние,** о котором здесь говорится это награда за перенесение страданий за истину, не зная сути воздаяния или сути того, чем является Царство Небесное, невозможно Его сравнивать с сокровищами Египта, а следовательно, не возможно на него взирать

***Therefore the reward that this is talking about here is the reward for enduring suffering for the truth. Without knowing the essence of the reward or what the Kingdom of Heaven is, it is impossible to compare It with the treasures of Egypt and therefore, it is impossible to look upon it.***

Вот, почему народ Израильский в пустыне уже вышедший, оставив Египет вынес его с собой, так как отказался **взирать на воздаяние**, которое Бог предложил им, он всё время смотрел на Египет, он взирал на Египет и говорил:

***This is why the people of Israel, already having come out into the wilderness and left Egypt, still carried it with them, because they refused to look toward the reward that God had offered them. Instead, they kept looking back to Egypt, they fixed their eyes on Egypt and said:***

Мы там имели лук и чеснок, мы там имели всё, мясо было, рыбу ели, а это здесь манна**,** обратите внимание! он не мог взирать на **манну**, он не понимал сути **сокровенной манны**, он смотрел на неё и презирал её, он и назвал её то презрительным именем, это круповидное семя, которая сохраняло его жизнь

***There we had onions and garlic, we had everything—there was meat, we ate fish—but here it is only manna. Take note! They could not look upon the manna, they did not understand the essence of the hidden manna. They looked at it and despised it, even giving it a scornful name—this grain-like seed—that in fact was preserving their life.***

Они видели в манне что-то презрительное, **что это?** вот этот хлеб? вот это мы будем есть, и от этого мы будем жить? Так, где же лук, где чеснок, где рыба, где мясо, которое мы ели в Египте

***They saw something contemptible in the manna: What is this? This bread? Is this what we are to eat, and from this we are to live? Where then are the onions, the garlic, the fish, the meat that we ate in Egypt?***

То есть, посмотрите! Моисей, посмотрев на эту манну, увидел нечто, потому что она была сокровенная, слово **сокровенная** означает – сокрытая, находящаяся в неприступном свете, что-то нужно было сделать, чтобы Бог позволил проникнуть туда

***That is, look! When Moses looked at this manna, he saw something, because it was hidden. The word “hidden” means concealed, existing in inaccessible light; something had to be done for God to allow access to it.***

Поэтому, когда человеку говорится, что за перенесение страданий за истину, его награда будет великой и что она будет положена на его счёт в Небесном банке, но не говорится в каком эквиваленте и в каком размере будет эта награда

***Therefore, when a person is told that for enduring suffering for the truth his reward will be great and that it is placed on his account in a Heavenly bank, but it is not said in what equivalent and in what measure this reward will be.***

А также каким образом и когда он может пользоваться этой наградой, положенной на его текущий счёт, то вполне, разумеется, что ему невозможно будет сравнивать её с Египетскими сокровищами и не на что будет взирать

***And also, in what way and when he can make use of this reward placed in his current account, it is entirely natural that he would be unable to compare it with the treasures of Egypt and would have nothing else to look upon.***

Например, чтобы Авраам мог увидеть свою награду, ему необходимо было прийти в соответствующий духовный возраст, с позиции которого он мог получить сверхъестественную возможность осмотреть всю землю, а затем пройти по этой земле

***For example, for Abraham to see his reward, it was necessary for him to come to a coinciding spiritual age, from the position of which he could receive the supernatural ability to view the whole earth and walk along this land.***

То есть Бог возводил его на определённые высоты образна и не сразу, он сперва пришёл, он ходил по этой земле, а потом Бог начал возводить его на горы, проходило время, он возрастал

***That is, God was elevating him to certain heights gradually and figuratively, not all at once. First, he came and walked on this land, and then God began to lift him up onto the mountains. Time passed, and he grew.***

Это не то, что Бог его вывел и сразу показал ему землю и так далее, абсолютно нет, он то и назывался не Авраамом, а просто Аврам – отец, но он не назывался отцом множества народов

***It was not that God brought him out and immediately showed him the land and so on—absolutely not. At that time, he was not called Abraham, but simply Abram—“father”—yet he was not called the father of many nations.***

Только тогда, когда он пришёл в совершенный возраст во Христе Иисусе, у него тоже было служение Богу, он тоже размышлял, он тоже пребывал, у него были страдания и у него были искушения,

***Only when he came to the perfect age in Christ Jesus, he also had service to God, he also pondered, he also dwelled, he also had sufferings and temptations.***

На него также обрушивались мысли всевозможные демонические как обрушиваются на нас и говорят: «да где же Бог, да посмотри ничего не происходит, посмотри в каком ты состоянии, о чём ты говоришь»

***All kinds of demonic thoughts also assailed him, just as they assail us, saying: “Where is God? Look, nothing is happening. Look at your condition—what are you even talking about?”***

Он должен был противостоять и тогда Бог начал возводить его на горы и оттуда говорит: «посмотри на всю землю», и мы уже говорили, это невозможно с любой горы увидеть всю землю

***He needed to resist and then God began to lift him up to mountains and from there say: “Look at the whole earth”, and we already talked about how its not possible to see this earth from just any mountain.***

Мы можем увидеть столько, сколько видит физический глаз, да с горы будет больше видно, чем с долины, но тем не менее мы не можем обозреть всю землю с любой горы, даже имея орлиные очи, нам нужно совершенно другое око, Господне, то есть нам нужны очи Христовы, которые могли бы охватить вот это сверхъестественное видение.

***We can see only as much as the physical eye can perceive. Yes, from a mountain more can be seen than from a valley, yet we still cannot take in the whole land from any mountain. Even with eagle eyes, we need a completely different eye—the Lord’s eye. In other words, we need the eyes of Christ, which can encompass this supernatural vision.***

И сказал Господь Авраму, после того как Лот отделился от него: возведи очи твои и с места, на котором ты теперь, Посмотри к северу и к югу, и к востоку, и к западу; ибо всю землю, которую ты видишь, тебе дам Я и потомству твоему навеки,

И сделаю потомство твое, как песок земной; если кто может сосчитать песок земной, то и потомство твое сочтено будет; встань, пройди по земле сей в долготу и в широту ее, ибо Я тебе дам ее. И двинул Аврам шатер, и пошел, и поселился у дубравы Мамре, что в Хевроне; и создал там жертвенник Господу (Быт.13:14-18).

***And the Lord said to Abram, after Lot had separated from him: "Lift your eyes now and look from the place where you are—northward, southward, eastward, and westward; for all the land which you see I give to you and your descendants forever.***

***And I will make your descendants as the dust of the earth; so that if a man could number the dust of the earth, then your descendants also could be numbered. Arise, walk in the land through its length and its width, for I give it to you." Then Abram moved his tent, and went and dwelt by the terebinth trees of Mamre, which are in Hebron, and built an altar there to the Lord. (Genesis 13:14-18).***

Обратите внимание! Он сказал: «тебе и потомству твоему», то, что будет происходить от тебя, и то, что происходит от тебя, что является твоим, даже рабы Авраама, наследуют то, что наследует Авраам, потому что они вместе с ним, они часть его дома, но Лот, который отделился от него уже, ничего с Авраамом не наследует

***Take note! He said, “to you and to your descendants”—both what will come from you and what comes from you, what belongs to you. Even Abraham’s servants inherit what Abraham inherits, because they are with him; they are part of his household. But Lot, who had already separated from him, inherits nothing with Abraham.***

Мы с вами отправились в месте с Авраамом в аналогичное путешествие с целью осмотреть свою награду в предмете Царства Небесного, которая будет положена на наш счёт за перенесение страданий за истину, то чтобы стать совершенными

***Together we have gone with Abraham on an allegoric journey with the goal of looking at our whole reward in the subject of the Kingdom of Haven, which will be placed on our account for enduring suffering for the truth in order to become perfect.***

**1. Имеющий ухо** да слышит, что Дух говорит церквам: побеждающему дам вкушать от древа жизни, которое посреди рая Божия (Отк.2:7).

***1. "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give to eat from the tree of life, which is in the midst of the Paradise of God." ' (Revelation 2:7).***

Я, Иисус, послал Ангела Моего засвидетельствовать вам сие в церквах. Я есмь корень и потомок Давида, звезда светлая и утренняя (Отк.22:16).

***"I, Jesus, have sent My angel to testify to you these things in the churches. I am the Root and the Offspring of David, the Bright and Morning Star." (Revelation 22:16).***

Тот, кто имеет насаждённое ухо, слышит и повинуется, является древом жизни и входит в малую категорию избранных, в малое стадо, а тот, кто слышит и не повинуется, тот не имеет причастности к древу жизни, так как не имеет в себе **корня**, а посему и входит в многочисленную категорию званных

***The one who has a planted ear, hears and obeys, is a tree of life and belongs to the small category of the chosen, the little flock. But the one who hears and does not obey has no partaking to the tree of life, for they have no root within themselves, and therefore belong to the larger category of the called.***

Повелительный формат глагола «**Да слышит**», говорит о том, что это приказ и, что насаждённое ухо способно слышать, когда оно ожидает и настроено на выполнение услышанного, что указывает на то, что данный человек обладает природой овцы

***The commanding format of the verb “let him hear” tells us that this is an order and that a planted ear is capable of hearing when it anticipates and is focuses on fulfilling what is heard, which points to the fact that this person has the nature of a sheep.***

**Вкушать от древа жизни означает** - быть общником корня и ветвей, то есть вкушать сок дерева, то есть питаться жизнью дерева, некоторые думают просто плоды дерева, мы взяли плод дерева поели и завтра мы опять захотим есть, а Иисус сказал: кто будет частью Моей и начнёт питаться соком древа, тот не будет жаждать никогда

***To eat from the tree of life means – to be a partaker of the root and branches. Meaning, to eat of the sap of the tree, to eat from the life of the tree. Some think only of the fruit of the tree: we take the fruit, eat it, and tomorrow we will want to eat again. But Jesus said: whoever becomes part of Me and begins to feed on the sap of the tree will never thirst again.***

Люди не понимают, не надо приходить всё время к колодцу, надо стать колодцем, не надо приходить и пытаться сорвать какие-то плоды, надо стать этим деревом, и мы попадаем под текущую струю жизни

***People don’t understand that you don’t need to always come to the well. You need to become the well. You don’t need to come and try to remove some of the fruit off the tree, you need to become this tree, and we end up under the flowing river of life.***

Поэтому, здесь говорится: **вкушать** – это притча означает, стать причастником, быть общником корня, быть привитым к древу жизни и таким образом питаться его жизненными соками, текущими из корня дерева

***Therefore, here it says: to partake of or eat—this parable means to become a participant, to share in the root, to be grafted onto the tree of life, and thus to feed on its life-giving sap flowing from the root of the tree.***

И в данном случае как мы уже отмечали награда за право вкушать от древа жизни, даётся за сохранение человеком **первой любви**, которая выражается в выделении Богу первого места

***And in this instance, as we already noted, the reward for the right to partake of the tree of life is given for a person’s keeping of his first love that is expressed in giving God the first place.***

**Первая любовь** — это не первые эмоции, а выделение Богу первого места по отношению ко всему, что существует в нашей жизни, как греховного, так и не греховного, греховное отвергается, остаётся не греховное, которое само по себе не грех

***First love – are not the first emotions, but it is giving God first place in relation to everything. In our life there is that which is sinful and that which is not. The sinful is rejected, what is not sinful remains.***

Есть первое, есть второстепенное и когда мы меняем второстепенное на первое мы оставляем первую любовь, потому что мы меняем Помазующего на помазание, мы меняем Благословляющего на благословение, мы меняем Дарителя на дары Святого Духа и так далее:

***There is the primary and the secondary, and when we exchange the secondary for the primary, we abandon our first love—because we replace the Anointer with the anointing, the Giver of blessings with the blessing, the Bestower with the gifts of the Holy Spirit, and so on.***

Но имею против тебя то, что ты оставил первую любовь твою. Итак вспомни, откуда ты ниспал, и покайся, и твори прежние дела; а если не так, скоро приду к тебе, и сдвину светильник твой с места его, если не покаешься (Отк.2:4-5).

***Nevertheless I have this against you, that you have left your first love. Remember therefore from where you have fallen; repent and do the first works, or else I will come to you quickly and remove your lampstand from its place—unless you repent. (Revelation 2:4-5).***

**Сдвинуть светильник с места** — это отторгнуть человека от спасения, то есть, когда спасённый человек стал Царством Небесным, и потом оставляет это Царство, его уже невозможно спасать

***To remove a lampstand from its place - is to reject a person from salvation—that is, when a saved person has become part of the Kingdom of Heaven, and then abandons this Kingdom, it is no longer possible to save him.***

Мы с вами говорили, те кто до выхода из Египта, ещё находились во младенчестве, и Бог как-то наблюдал за этим народом, но если Бог уже вывел человека из Египта, и он думает, что он может возвратиться в Египет, уже всё, люди такие теряют спасение

***We spoke about this: those who were still in infancy before leaving Egypt—God was somehow watching over these people. But if God has already brought a person out of Egypt, and they think they can return to Egypt, that’s it—such people lose their salvation.***

Спасённый, который не знает, что такое Царство Небесное, не приобщён к нему, не понимает, что такое природа овцы, что такое слышать голос Божий, не понимает разницы между своей верой и Верой Божией,

***Someone who is saved but does not know what the Kingdom of Heaven is, is not tied to it, does not understand what the nature of a sheep is, what it means to hear the voice of God, does not understand the difference between his faith and God’s faith,***

То конечно же, если он сохранит вот своё положение, то, разумеется, он потеряет всё в этой жизни, как потерял Лот то, что избрал, но и Царство не обрёл, обратите внимание! где Лот потом жил, написано, жил в горе, испугался, хотя Бог предложил ему беги туда, нет позволь я буду в этой горе, жил в земляке,

***Of course, if he maintains his position, he will naturally lose everything in this life, just as Lot lost what he had chosen, yet did not gain the Kingdom. Take note! Where Lot later lived—it is written that he lived in the mountains. He was afraid, even though God had told him to flee there. Instead, he said, “No, I will stay in these mountains,” and lived among the people of the land.***

И мы видим это плачевное состояние человека, который отказался когда-то, чтобы его пастухи стали пастухами Авраама принадлежали ему, он хотел сам пасти своё мышление.

***And we see this lamentable state of a person who once refused that his shepherds become Abraham’s shepherds, who belonged to him—he wanted to tend his own understanding himself.***

**2. Будь верен** до смерти, и дам тебе венец жизни. Имеющий ухо слышать да слышит, что Дух говорит церквам: побеждающий не потерпит вреда от второй смерти (Отк.2:10-11).

***2. Be faithful until death, and I will give you the crown of life. "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. He who overcomes shall not be hurt by the second death." ' (Revelation 2:10-11).***

**Венец жизни** – это корона победителя или, венец правды, дающий возможность избежать вреда от второй смерти, а так как вторая смерть — это символ греха, разделяющего человека с Богом, потому что первая смерть не разделяет человека с Богом, а соединяет

***The crown of life – is the crown of the victorious or the crown of righteousness, granting the ability to flee harm from the second death. And given that the second death – is a symbol of sin that separates a person with God, because the first death does not separate a person with God,***

Разрешившись с телом, которое постоянно мешало соединяться с Богом, мы выигрываем и соединяемся, а вот вторая смерть разделяет человека с Богом как в теле живого человека, так и в теле, когда он оставляет

***By being freed from the body, which constantly hindered our union with God, we gain and are united with Him. But the second death separates a person from God—both in the body of a living person and in the body when they depart.***

Поэтому, **вторая смерть** — это грех, который разделяет, то венец жизни призван давать возможность избегать вреда от унаследованного произведённого греха и этим вредом является вред второй смерти, когда грех влияет на наши отношения с Богом, на нашу новую природу,

***Therefore, second death – is sin that separates, and the crown of life is intended to give the opportunity to avoid the harm caused by inherited or committed sin. This harm is the harm of the second death, when sin affects our relationship with God and our new nature.***

То написано, если мы будем верны до смерти, то Господь нам даёт венец жизни и уже благодаря этого венца мы можем избегать вреда от второй смерти, она уже нам не вредит, грех уже не имеет над нами власти, не может нам повредить

***It is written that if we are faithful until death, then the Lord will give us the crown of life and thanks to this crown, we can flee harm from second death. It will no longer harm us, sin no longer has power over us and cannot harm us.***

Некоторые думают, что вред от второй смерти, это болезни, это нищета, **нет!** это не болезни, ни нищета, вред от второй смерти, это грех, который разделяет с Богом, мешает,

***Some think that harm from second death are illnesses, poverty, no! This is not illnesses nor poverty. Harm from second death is sin that separates from God and gets in the way.***

Болезнь не мешает общаться с Богом, и нищета не мешает, богатство тоже не мешает, отношение к нищете и богатству может мешать неправильное, когда человек думает, если он нищий значит он не духовен, что Бог его не слышит, это мешает

***Illnesses do not interfere us communicating with God, nor does poverty, nor do riches. An incorrect relationship towards poverty and riches can interfere, when a person thinks that if he is poor than he is not spiritual and that God does not hear him. This interferes.***

Когда он думает, что он богат, поэтому он духовен, это мешает, потому что богатство не является мерилом духовности, всё зависит от правильного отношения, если мы имеем Господа, то мы богаты, если мы имеем веру, то нет богаче нас на земле

***When he thinks that he is rich and that is why he is spiritual, this interferes. Riches are not a measure of our spirituality. Everything depends on our correct relationship. If we have the Lord, then we are rich. If we have faith, then there is no one more rich than us on this earth.***

Павел говорит посмотрите братья не много из вас знаменитых, почтенных и богатых, вот как в веке сем, но не бедных ли мира избрал Бог быть богатыми верою, так что богатые верою богаче всех людей на земле, наисчастливейшие люди на земле

***Paul says, “Look, brothers, not many of you are famous, honorable, or wealthy, as it is in this age. But did God not choose the poor of the world to be rich in faith? So those who are rich in faith are richer than all people on earth—the happiest people on earth.”***

Поэтому, **вторая смерть** — это символ греха разделяющего человека с Богом, то венец жизни призван давать возможность избегать вреда от унаследованного и произведённого греха

***Therefore, second death – is a symbol of sin that separates a person from God. The crown of life is called to give us the ability to flee harm from inherited and committed sin.***

Однако, чтобы приобрести венец жизни и не потерпеть вреда от второй смерти, необходимо не бояться сборища сатанинского и претерпеть от них злословие

***However, to acquire the crown of life and not endure harm from second death, it is necessary to not fear the satanic synagogues and endure reproach from them.***

Знаю твои дела, и скорбь, и нищету, впрочем, ты богат, и злословие от тех, которые говорят о себе, что они Иудеи, а они не таковы, но сборище сатанинское.

# Не бойся ничего, что тебе надобно будет претерпеть. Вот, диавол будет ввергать из среды вас в темницу, чтобы искусить вас, и будете иметь скорбь дней десять (Отк.2:9-10).

***"I know your works, tribulation, and poverty (but you are rich); and I know the blasphemy of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan.***

***Do not fear any of those things which you are about to suffer. Indeed, the devil is about to throw some of you into prison, that you may be tested, and you will have tribulation ten days. (Revelation 2:9-10).***

То есть практически Бог будет допускать глубокую боль в дух человека, в его сердце, он будет стенать, мучиться и не понимать иногда, да что же это такое, почему я так страдаю, а Бог говорит: настрой себя перенести это, и ты пройдёшь

***That is, practically, God will allow deep pain in a person’s spirit, in their heart. They will groan, suffer, and sometimes not understand—what is this, why am I suffering so? And God says: prepare yourself to endure this, and you will prevail.***

Поэтому, чтобы не бояться сборища сатанинского и претерпеть от них злословия, необходимо заполучить в своём сердце звезду светлую и утреннюю, или же **возлюбить явление Господа**, ведь для того, чтобы получить данную награду необходимо нечто сделать

***Therefore, to not fear the satanic synagogue and to endure reproach from them, it is necessary to receive in our heart a bright and morning star, or, to love the coming of the Lord. Because in order to receive this reward, something must be done:***

Ибо будет время, когда здравого учения принимать не будут, но по своим прихотям будут избирать себе учителей, которые льстили бы слуху; и от истины отвратят слух и обратятся к басням. Но ты будь бдителен во всем, переноси скорби, совершай дело благовестника, исполняй служение твое.

Ибо я уже становлюсь жертвою, и время моего от шествия настало. Подвигом добрым я подвизался, течение совершил, веру сохранил; а теперь готовится мне венец правды, который даст мне Господь, праведный Судия, в день оный; и не только мне, но и всем, **возлюбившим явление Его** (2.Тим.4:3-8).

***For the time will come when they will not endure sound doctrine, but according to their own desires, because they have itching ears, they will heap up for themselves teachers; and they will turn their ears away from the truth, and be turned aside to fables. But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry.***

***For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing. (2 Timothy 4:3-8).***

Вот когда человек **влюбился в явление Господа**, размышляет об этом, готовит себя, то таким образом он сможет переносить злословия от тех, которые говорят, что они Иудеи, а являются сборищем сатанинским и тогда ему даётся венец жизни.

***When a person loves the coming of the Lord, ponders over this, prepares himself, then in this way he can endure reproach from those who say that they are Jews but are actually a satanic synagogue, and then he is given a crown of life.***

Кто имеет заповеди Мои и соблюдает их, тот любит Меня; а кто любит Меня, тот возлюблен будет Отцом Моим; и Я возлюблю его и явлюсь ему Сам. (Ин. 14:21)

***He who has My commandments and keeps them, it is he who loves Me. And he who loves Me will be loved by My Father, and I will love him and manifest Myself to him." (John 14:21).***

**3. Имеющий ухо** слышать, да слышит, что Дух говорит церквам: побеждающему дам вкушать сокровенную манну, и дам ему белый камень и на камне написанное новое имя, которого никто не знает, кроме того, кто получает (Отк.2:17).

***3. "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give some of the hidden manna to eat. And I will give him a white stone, and on the stone a new name written which no one knows except him who receives it." ' (Revelation 2:17).***

Итак, сокровенная манна как хлеб жизни, потому что она указывала на Христа, как на хлеб жизни, дающая жизнь миру, является сродни древу жизни и сродни венцу жизни, **вкушая её** человек обретает белый камень и новое имя написанное на этом камне

***Thus, the hidden manna, as the bread of life, points to Christ as the bread of life, giving life to the world. It is akin to the tree of life and akin to the crown of life. By partaking of it, a person receives a white stone and a new name written on that stone.***

Это получение обетований, находящихся в сокровищнице Царства Небесного, то есть человек получает Царство Небесное, и никто не знает, потому что оно в нём, никто не знает этого имени и этого достоинства, что это царь и священник, никто не знает какие его полномочия, чем он обладает, только знает он

***This is the receiving of the promises stored in the treasury of the Kingdom of Heaven—that is, a person receives the Kingdom of Heaven, and no one knows it, because it is within him. No one knows this name or this dignity, that they are a king and a priest; no one knows what authority they have or what they possess—only they themselves know.***

Однако, чтобы вкушать сокровенную манну, мы находим в откровении, нам необходимо покается и искоренить их своего понимания и из своей среды тлетворное учение Валаама

***However, to partake of the hidden manna, we find in revelation that we need to repent and uproot from our understanding and our midst the doctrine of Balaam.***

Но имею немного против тебя, потому что есть у тебя там держащиеся учения Валаама, который научил Валака ввести в соблазн сынов Израилевых, чтобы они ели идоложертвенное и любодействовали. Так и у тебя есть держащиеся учения Николаитов, которое Я ненавижу. Покайся; а если не так, скоро приду к тебе и сражусь с ними мечом уст Моих (Отк.2:14-16).

***But I have a few things against you, because you have there those who hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to put a stumbling block before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit sexual immorality. Thus you also have those who hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate. Repent, or else I will come to you quickly and will fight against them with the sword of My mouth. (Revelation 2:14-16).***

То есть, Бог ненавидит учение Валаама, которое практически есть во всех церквах, когда определённая категория людей, иногда даже на уровне пастора, который внедряет в церковь такое учение,

***God despises the doctrine of Balaam that is in practically all churches, when a certain category of people, even at the level of a pastor who implements this doctrine into the church,***

Однако всегда будут люди, которые не воспримут учение такого, когда легализируются грех, когда на вещи, которые в Писании называются грехом, вдруг говорят: что это на самом деле не грех

***Yet there will always be people who will not accept this teaching of legalized sin, when things that Scripture calls sin, all of a sudden people say: this is actually not sin.***

То есть, когда начинают смешивать то, что посвящается идолу, и говорится вы можете есть, берут место Писания допустим, где Апостол Павел говорит: идол в мире ничто, и поэтому ты сидишь и ешь там что-то посвящённое идолу и тебя увидит кто-то, что ты ешь, то соблазнится на тебе, то лучше говорит, я этого не буду есть

***That is, when they begin to mix what is dedicated to an idol and say, “You may eat,” they take a passage of Scripture—for example, where the Apostle Paul says: an idol in the world is nothing. And so you sit and eat something dedicated to an idol, and someone sees you eating it and is tempted by your example. It is better, then, to say, “I will not eat this.”***

Однако нужно понимать о чём говорил Павел и о каких ситуациях, совсем одно дело на базаре купить то, что было посвящено идолу и совсем другое прийти в идольское капище и есть там, это есть две большие разницы

***However, it is necessary to understand what Paul was speaking about and in what situations. It is one thing to buy at the market something that was dedicated to an idol, and quite another to go into an idol’s temple and eat there—these are two very different matters.***

То есть, когда мы покупаем на торгу, там мы без исследования, потому что действительно идол в мире ничто, Господня земля и всё что наполняет её, и мы на это не обращаем внимания, если это пища Божия благословение, а её дают идолу или посвящают идолу

***That is, when we buy something at the market, we do so without scrutiny, because truly an idol in the world is nothing. The earth belongs to the Lord and everything that fills it, and we do not pay attention to whether it is food of God that is blessed, that has been offered or dedicated to an idol.***

Но повторяю совсем другое, когда я прихожу в идольское капище, когда я начинаю там её есть я конкретно начинаю почитать идола, здесь я не почитаю его я беру благодарю Бога и ем,

***But I repeat, it is completely different when I go into an idol’s temple. If I begin to eat there, I am specifically honoring the idol. Here, I do not honor it—I take it, thank God, and eat.***

А здесь почитают этих идолов, они начинают представлять Христа в виде идола, они начинают говорить – это нормально, нормальная музыка, нормальный жанр, нормальный вид, то есть в церковь вводится некая вакханалия, некоторые разнузданные отношения, и это не грех, и пить не грех, и иметь любовниц и любовников не грех

***And here, they honor these idols. They begin to present Christ in the form of an idol, saying, “This is normal—normal music, normal genre, normal appearance.” In other words, a kind of bacchanalia is introduced into the church: some unrestrained behaviors, and they say it is not sin—drinking is not sin, having mistresses and lovers is not sin.***

То есть, практически начинается развращение, люди живут эталонами этого мира, вносится это всё в церковь, и это не грех, потом начинается отвержение Священного Писания, что якобы мы в общем и не имеем настоящего Священного Писания,

***That is, practically, corruption begins. People live by the standards of this world, bringing all of it into the church, and it is declared not to be sin. Then comes the rejection of the Holy Scripture, claiming that, supposedly, we do not really have the true Holy Scripture.***

Это они имеют его, и они заново теперь уже пишут это Священное Писание, как будто бы Бог не сберегал Своё Писание, вдруг появились какие-то новые евангелия, те, которых никогда не было, появились новые библии, которых никогда не было

***They do have it, yet now they are rewriting the Holy Scripture, as if God had not preserved His Scripture. Suddenly, new gospels appear that never existed, new Bibles appear that never existed.***

И всё это внедряемся в церковь, но Писание говорит: Я это ненавижу, и ты должен покаяться, потому что Я это ненавижу.

***And all of this is implemented in the church. But Scripture says: “I despise this, and you must repent, because I despise this.”***

**4. Кто побеждает** и соблюдает дела Мои до конца, тому дам власть над язычниками, и будет пасти их жезлом железным; как сосуды глиняные, они сокрушатся, как и Я получил власть от Отца Моего; и дам ему звезду утреннюю. Имеющий ухо слышать да слышит, что Дух говорит церквам (Отк.2:26-29).

***4. And he who overcomes, and keeps My works until the end, to him I will give power over the nations— 'he shall rule them with a rod of iron; they shall be dashed to pieces like the potter's vessels'—as I also have received from My Father; and I will give him the morning star. "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches." ' (Revelation 2:26-29).***

Обратите внимание! мы должны получить власть над язычниками так как и Христос получил власть от Отца, Он говорит: как и Я получил власть от Отца Моего, что говорит, до определённого времени Христос как человек не обладал определённой властью

***Take note! We must receive authority over the Gentiles just as Christ received authority from the Father. He says, “Just as I received authority from My Father,” which indicates that, until a certain time, Christ as a man did not possess a certain authority.***

То есть что-то было у Него, но определённой властью Он ещё не обладал, Он не обладал властью над второй смертью в теле Своём, Он мог побеждать первую смерть, Он воскрешал людей, Он исцелял людей, но Он не имел власти над второй смертью

***That is, He had something, but He did not yet possess a certain authority. He did not have authority over the second death in His own body. He could overcome the first death—He raised people from the dead, He healed people—but He did not yet have authority over the second death.***

И только когда Он взошёл на крест и умер за грех человека исполнив волю Божию, это была совершенная воля Отца для Него, это был Его крест и когда Он это сделал, Он тогда Своею смертью попрал вот эту вторую смерть, победил её

***And only when He ascended the cross and died for the sin of man, fulfilling God’s will—this was the perfect will of the Father for Him, it was His cross—when He did this, by His death He trampled down the second death and overcame it.***

И здесь Он намекает на это же, что если вы победите вот точно так же, как и Я победил до конца, это значит, если Я заплатил Моей жизнью, то и вы должны заплатить свой жизнью, то есть для того, чтобы победить вторую смерть – Я отдал Мою жизнь

***And here He hints at the same – that if you overcome in the same way that I overcame until the end, if I paid with the price of My life, then you must pay the price of your life. So, in order to overcome the second death – I gave My life.***

Он так и сказал: вы не можете быть Моими учениками, если вы не потеряете свой жизни и от всего не отречётесь, то есть это не значит умереть в буквальном смысле, но это значит быть готовым к этому и не взирать ни на что, чтобы Бог стал всё, всем и во всём

***He said: “You cannot be My disciples if you do not use your life and do not reject everything.” So, this does not mean to die literally, but this means to be ready for this and to not look at anything else, so that God can become all in all.***

Итак, **власть над язычниками** – это власть, как мы видим, жезла железного в нашей жизни над всем, что не обрезано, язычниками назывались те люди, которые были необрезанные, которые не имели общения с Богом на основании Завета

***And so, authority over the gentiles – is the authority, as we see, of the rod of iron in our life over everything that is not circumcised. Gentiles were called those people who were uncircumcised, who did not have fellowship with God on the basis of the Covenant.***

Да они имели общение, они приходили к Богу, они могли молиться Ему, но у них не было Завета заключённого с Богом, они не заключили с Ним Завета, они не вступили с Ним в Завет, они не поставили себя под проклятие

***Yes they had fellowship, they came to God, they could pray to Him but they did not have a Covenant made with God, they did not step into a Covenant with Him, they did not place themselves under a curse.***

Потому, что когда человек вступает в Завет с Богом, он ставит себя под заклятие, что теперь он будет служить Богу чистой совестью и теперь он уже не будет выбирать

***Because when a person steps into a Covenant with God, he places himself under a curse that now he will serve God with a pure conscience and will no longer choose anything else.***

Что теперь несмотря на то, что каждый день мы будем выбирать между добром и злом, но в Завете с Богом мы сразу выбираем добро, и потом мы не говорим у меня нет выбора, у меня был выбор и я его уже сделал

***Now, despite the fact that every day we face a choice between good and evil, in the Covenant with God we choose good immediately, and afterward we do not say, “I had no choice”—we had a choice, and we have already made it.***

И теперь в силу сделанного выбора мы будем всё время делать выбор в сторону того, что мы когда-то сделали, поэтому это очень важно, кто побеждает, тот получает власть над язычниками, над необрезанными мыслями

***And now, by virtue of the choice already made, we will continually make choices in the direction of what we once chose. Therefore, it is very important: whoever overcomes receives authority over the Gentiles, over the uncircumcised thoughts.***

Потому, что именно власть над язычниками, открывает путь к восшествию на небосклоне нашего сердца утренней звезды, Он говорит: тому Я дам утреннею звезду, то есть, власть над язычниками открывает путь к восшествию утренней звезды на нашем небосклоне

***Because it is authority over the gentiles that opens the path to ascent of the morning star on the heaven of our heart. He says: “To him I will give the morning star”. Meaning, authority over the gentiles opens to path to the ascent of the morning star on our heaven.***

И даётся такая власть как награда, за то, что мы в своё время не попускали жене Иезавели вводить себя в заблуждение, и сохранять до конца то, что имеем, потому что Иезавель или учение Иезавели и пророчества Иезавели настроено и направлено на то, чтобы похитить у нас то, что мы имеем

***And such authority is given as a reward for not allowing the wife of Jezebel to lead us into deception, and for preserving until the end what we have. Jezebel—or the teaching of Jezebel and the prophecies of Jezebel—is aimed at stealing from us what we possess.***

Но имею немного против тебя, потому что ты попускаешь жене Иезавели, называющей себя пророчицею, учить и вводить в заблуждение рабов Моих,

любодействовать и есть идоложертвенное. Я дал ей время покаяться в любодеянии ее, но она не покаялась

Вот, Я повергаю её на одр и любодействующих с нею в великую скорбь, если не покаются в делах своих. И детей ее поражу смертью, и уразумеют все церкви, что Я есмь испытующий сердца и внутренности; и воздам каждому из вас по делам вашим.

Вам же и прочим, находящимся в Фиатире, которые не держат сего учения и которые не знают так называемых глубин сатанинских, сказываю, что не наложу на вас иного бремени; только то, что имеете, держите, пока приду (Отк.2:20-25).

***Nevertheless I have a few things against you, because you allow that woman Jezebel, who calls herself a prophetess, to teach and seduce My servants to commit sexual immorality and eat things sacrificed to idols. And I gave her time to repent of her sexual immorality, and she did not repent.***

***Indeed I will cast her into a sickbed, and those who commit adultery with her into great tribulation, unless they repent of their deeds. I will kill her children with death, and all the churches shall know that I am He who searches the minds and hearts. And I will give to each one of you according to your works.***

***"Now to you I say, and to the rest in Thyatira, as many as do not have this doctrine, who have not known the depths of Satan, as they say, I will put on you no other burden. But hold fast what you have till I come. (Revelation 2:20-25).***

То есть, появляются какие-то пророчества, какие-то откровения, какие-то сны, каких определённых людей, которые посягают на то, что мы имеем, на то, в чём мы наставлены по Писанию

***Meaning, there appear some kind of prophecies, some kind of revelations, some kind of dreams of certain people that encroach on what we have, on what we have been instructed according to Scripture.***

Совсем одно, когда, то, что мы имеем является просто учением людей и не имеет никакого отношения к Писанию, когда выдёргивается какой-то стих и говорится вольное толкование,

***It is entirely different when what we have is merely the teaching of men and has no relation to Scripture—when a verse is taken out and a free interpretation is given.***

Но когда мы наставлены и имеем действительно оправдание, когда мы знаем, что такое Царство Небесное, и вдруг появляется некто и говорит: о каком оправдании вы говорите, о каких козлах вы говорите,

***But when we are instructed and we truly have justification, when we know what the Kingdom of Heaven is, all of a sudden someone comes and says: “what justification are you talking about, what goats are you talking about.”***

Если они раньше это признавали и потом вдруг они начинают это не признавать, начинают это отрицать, и Писание говорит: вот это и есть учение Иезавели, чтобы мы не попускали жене Иезавели вводить в заблуждение, и поэтому говорится держи, что имеешь то, в чём ты наставлен, не отдавай этого, сохраняй это

***If they once acknowledged it and then suddenly begin to deny it, to reject it, Scripture says: this is the teaching of Jezebel, so that we do not allow the wife Jezebel to lead us into deception. Therefore, it says, hold fast to what you have been taught—do not give it up; preserve it.***

И если ты будешь это держать, то таким образом ты победишь, эти необрезанные мысли, обязательно они должны быть обрезаны, там должен быть Завет, там должен быть крест, учение о кресте

***And if you hold on to it, then you will overcome these uncircumcised thoughts. They must certainly be circumcised, there must be a Covenant there, there must be the cross, the teaching about the cross.***

Но обычно идеи обольщения, которые подаются, они не связаны с крестом, и с учением креста, они всегда идут в разрез, то есть, не нужно всё усложнять, идите напрямую к Богу и просто так кайтесь

***But usually, the ideas of deception that are presented are not connected to the cross, nor to the teaching of the cross—they always run contrary to it. So, there is no need to complicate things; go directly to God and simply repent.***

И люди легко признают это забывая, что Бог сказал кому вы простите грехи тому простятся, забывая, что, напрямую идя к Богу мы не получим прощения грехов, потому что мы идём против Бога, Бог оставил своих Апостолов, через которых Он будет прощать грехи или оставлять грехи

***And people easily acknowledge this, forgetting that God said, “Whose sins you forgive, they are forgiven.” They forget that by going directly to God, we do not receive forgiveness of sins, because we are going against God. God left His Apostles, through whom He will forgive sins or retain sins.***

Апостолы не могут прощать грехи, когда мы идём сами напрямую к Богу, не нужно там никакого исповедания, но Он сказал: «как послал Меня Отец, так и Я посылаю вас, кому простите грехи тому простятся, на ком оставите на том останутся»

***Apostles cannot forgive sins when we ourselves go directly to God and think that we do not need confession. But He said: “As the Father has sent Me, so I send you. Whose sins you forgive, they are forgiven; whose sins you retain, they are retained.”***

Апостол Павел подчеркнул эту мысль, ибо все обетования во Христе Иисусе, «да» и «аминь», - в славу Божию через нас, то есть Апостолов, поэтому мы должны понимать эти вещи, появляются такие лжепророчества, такая Иезавель, которая говорит: нет любодеяния,

***Apostle Paul emphasized this thought, “for all the promises in Christ Jesus are “Yes” and “Amen”—to the glory of God through us”, that is, through the Apostles. Therefore, we must understand these things. False prophecies appear, such a Jezebel arises, saying: “No, there is no fornication.”***

То есть, начинают любодействовать, вступать в контакт, любят такие вещи, потому что и правда, это же хорошо, потому что всё теперь будет делаться во тьме, написано: кто любит свет, тот идёт к свету, чтобы его дела были явны, потому что они в Боге соделаны, а кто не любит свет тот прячется

***That is, they begin to commit fornication, to engage in contact—they love such things because, in truth, it seems good. But now everything will be done in darkness. It is written: “Whoever loves the light comes to the light, so that their deeds may be seen, because they are done in God; but whoever does not love the light hides.”***

Зачем кому-то говорит, пойдёшь скажешь, а потом вся церковь будет знать, а вся церковь и должна знать, если три, четыре человека уже знают, то вся церковь будет знать, всё равно об этом все узнают, весь мир узнает, все ангелы узнают, поколение всех людей узнает, Бог выведет это всё равно

***Why does he tell someone, “Go and tell,” when the whole church will know anyway? And the whole church should know. If three or four people already know, then the whole church will know—everyone will find out anyway: the whole world will know, all the angels will know, the generation of all people will know. God will reveal it regardless.***

То есть, почему люди не понимают этих вещей, слово открыть это - исповедать сделать известным, сказать: я согрешила, или я согрешил, но Бог простил меня, потому что я оставил мой грех, но что проще, на таких людей смотрят как на героев,

***That is, why do people not understand these things? The word “reveal” means to confess, to make known: “I have sinned,” or “I have sinned, but God has forgiven me, because I have left my sin.” Yet what is easier? People look at such individuals as heroes.***

Но у них ложный стыд, узнают какая я, а ты что не такая, ты что хочешь другой представлять себя, я пойду, и сама это сделаю перед Богом, и вот находятся такие Иезавели в лице мужчин и женщин, которые учат, соблазняют и находятся люди, которые идут за ними

***But they have a false shame: “They will find out who I am, and you are not like this—do you want to present yourself differently? I will go and do it myself before God.” And so, there are such Jezebels in the form of men and women who teach, seduce, and there are people who follow them.***

Писание говорит, если ты будешь побеждать это, то есть пойдёшь против этого, сохранишь то, что ты имеешь, сохранишь это учение, потому что когда мы имеем это учение, согрешил, исповедался, праведник сколько бы раз не падал, но как только вы скрываете, вы теряете оправдание, вы не сохраняете того, что имеете

***Scripture says that if you overcome this—that is, if you go against it, preserve what you have, and keep this teaching—because when we have this teaching, we sin and confess, the righteous, no matter how many times they fall, remain justified. But as soon as you hide it, you lose your justification; you do not preserve what you have.***

Праведник он открывает, но я исповедал, Богу открыл грех, а что Бог не знает твоего греха, знает, поэтому открыть Богу ты ничего не можешь, но Бог называет, ты открываешь предо Мною грех, когда признаёшь Мою власть и идёшь исповедуешь грех

***The righteous person reveals: “I have confessed, I have disclosed my sin to God.” But does God not already know your sin? He does. So in revealing to God, you accomplish nothing on His side. But God says, “You reveal your sin before Me” when you acknowledge My authority and go to confess your sin.***

Так было и в старом Завете приходили и не шептали себе там перед Богом, Господи согрешила или согрешил, они приходили к священнику и говорили священнику я согрешил пред Господом тем, тем, и тем и тогда священник знал какой вид жертвы надо приносить по соответствующему греху

***It was the same in the Old Testament: people did not whisper to themselves before God, “Lord, I have sinned.” They went to the priest and said to the priest, “I have sinned before the Lord in this, this, and this,” and then the priest knew what kind of sacrifice to offer for the corresponding sin.***

Он подводил животное и человек возлагал руки на невинное животное и исповедовал эти грехи перед священником, и тогда священник объявлял его чистым, принося в жертву животное и грехи переходили на невинное животное, это был прообраз

***He would bring an animal, and the person would lay hands on the innocent animal and confess these sins before the priest. Then the priest would declare the person clean, offering the animal as a sacrifice, and the sins would pass onto the innocent animal. This was an image.***

**5. Побеждающий** облечется в белые одежды; и не изглажу имени его из книги жизни, и исповедаю имя его пред Отцом Моим и пред Ангелами Его, имеющий ухо да слышит, что Дух говорит церквам (Отк.3:5-6).

***5. He who overcomes shall be clothed in white garments, and I will not blot out his name from the Book of Life; but I will confess his name before My Father and before His angels. "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches." ' (Revelation 3:5-6).***

Мы с вами знаем, что белые одежды – это оправдание, дающее причастность к книге жизни, правда здесь речь идёт об активном оправдании, которое творит правду, оправдание, не могущее творить правды, выраженной в правосудии, не является оправданием

***Together we know that white garments – is justification giving us the partaking to the book of life. This is talking about active justification that practices righteousness. Justification that cannot practice righteousness expressed in justice, is not justification.***

Если человек говорит, что он оправдан, да я принимаю даром по благодати, но не знает, что если ты принял оправдание ты будешь творить правду, ты будешь освящаться, ты будешь творить правосудие в границах означенных для тебя Богом

***If a person says, “I am justified; yes, I accept it freely by grace,” but does not understand that if you have received justification, you will do righteousness, you will be sanctified, and you will act justly within the boundaries set for you by God.***

Поэтому строение, не имеющее под собою основания или дерево, не имеющее в себе развития корневой системы – это оправдание, которое не может творить правду,

***Therefore, a building that does not have underneath it a foundation, that does not have the cultivation of a root system – is justification that cannot practice righteousness.***

А посему награда за право быть облечённым в белые одежды, которые являются гарантией того, что наше имя не будет изглажено из книги жизни, даётся за то, чтобы мы постоянно помнили то, что мы в своё время приняли и слышали

***Therefore, the reward for the right to be clothed in white garments, which are a guarantee that our names will not be blotted out of the book of life is given for us to continually remember what we had accepted and heard in our time.***

Обратите внимание! почти во всех местах Писания постоянно Дух Святой напоминает, чтобы мы хранили то, что мы приняли и слышали, Апостол Павел, часто обращаясь, вот он к Галатам обращается и говорит:

***Take note! In almost all places of Scripture the Holy Spirit continually reminds us to keep what we have accepted and to take heed. Apostle Paul often times turned to the Galatians and says:***

Помните, как вы радовались, когда вы приняли это, что с вами сейчас случилось чего вы обратились к какому-то другому благовествованию, что вам нужно какое-то обрезание, вам нужен какой-то закон, вы что крещение Духом Святым приняли по закону или даром по благодати верою

***Remember how you rejoiced when you received this. What has happened now that you have turned to some other gospel—that you need some circumcision, that you need some law? Did you receive the baptism of the Holy Spirit by the law, or freely by grace through faith?***

Знаю твои дела; ты носишь имя, будто жив, но ты мёртв. Бодрствуй и утверждай прочее близкое к смерти; ибо Я не нахожу, чтобы дела твои были совершенны пред Богом Моим.

Вспомни, что ты принял и слышал, и храни, и покайся. Если же не будешь бодрствовать, то Я найду на тебя, как тать, и ты не узнаешь, в который час найду на тебя (Отк.3:1-3).

***"I know your works, that you have a name that you are alive, but you are dead. Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die, for I have not found your works perfect before God.***

***Remember therefore how you have received and heard; hold fast and repent. Therefore if you will not watch, I will come upon you as a thief, and you will not know what hour I will come upon you. (Revelation 3:1-3).***

Теперь в определении же самой сути заключённой в книге жизни, здесь речь идёт о книге жизни, следует усвоить один принцип, точно так же как невеста всегда церковь, а церковь не всегда невеста, потому что церковь это собрание искупленных или святых избранных из разных народов обречённых на погибель

***Now, in defining the very essence contained in the Book of Life—here we are speaking of the Book of Life—one principle must be understood: just as the bride is always the church, the church is not always the bride, because the church is a gathering of the redeemed or the holy, chosen from different nations doomed to perish.***

**Церковь** — это люди, пришедшие из разных народов, обречённых на погибель, принявшие спасение, вот это спасённые, которые пришли из погибели, **в то время как невеста** - это собрание искупленных или святых избранных уже из спасённых народов

***The church is composed of people who have come from various nations doomed to perish, having received salvation—these are the saved who have been delivered from destruction. The bride, however, is the assembly of the redeemed or the holy, chosen from among the already saved peoples.***

Таким образом невеста всегда церковь, а церковь не всегда невеста, точно так же существует и разница **быть книгой жизни и быть записанным в книгу ж**изни или же быть Иерусалимом, то есть светом или же быть освещаемым этим светом, то есть светом Иерусалима

***Thus, the bride is always the church, but the church is not always the bride. Similarly, there is a difference between being the Book of Life and being written in the Book of Life, or between being Jerusalem—that is, the light—and being illuminated by this light, that is, the light of Jerusalem.***

**А посему книга жизни** — это всегда собрание искупленных или святых избранных из разных спасённых народов – **это Царство Небесное** в то время, **как запись в книге жизни** – это собрание спасённых народов, обречённых на погибель

***Therefore, the Book of Life is always the assembly of the redeemed or the holy, chosen from among the various saved peoples—that is, the Kingdom of Heaven. Meanwhile, being written in the Book of Life refers to the assembly of the saved peoples who were once doomed to perish.***

Обратите внимание! это собрание спасённых народов, обречённых на погибель, когда их записывают туда, а сама книга это другое, это категория Царства Небесного, а запись туда, это уже совершенно другое, то есть Иерусалим одно, а свет, исходящий от него, это уже говорит о том, что спасённые — это не свет миру

***Take note! This is the assembly of saved peoples who were once doomed to perish when they are written there. The Book itself is something different—it is a category of the Kingdom of Heaven. But being written in it is entirely different. In other words, Jerusalem is one thing, and the light that emanates from it shows that the saved are not the light to the world.***

Христос сказал ученикам: вы свет мира, спасённые это младенцы, какие они ученики, если они увлекаются всяким ветром учения, слушают всех подряд, как в той притче садятся на дороге и все проходящие мимо, и Дух Святой это иллюстрировал такими словами

***Christ said to His disciples: “You are the light of the world.” The saved are like infants—what kind of disciples are they if they are carried away by every wind of doctrine, listening to everyone indiscriminately, like in that parable, sitting by the road as everyone passes by? The Holy Spirit illustrated this with such words.***

Ты как аравитянин, который сидит у дороги, и ты раскидывала ноги свои для каждого мимо проходящего, то есть давала возможность осеменять себя, оплодотворять себя, когда ты слушаешь – это семя, у тебя должен быть один муж, ты не должна оплодотворяться от любого семени

***You are like the woman sitting by the road, spreading your legs for everyone who passes by—allowing yourself to be inseminated, fertilized. When you listen, that is seed. You are to have one husband; you must not be fertilized by any seed.***

Ты должна знать кто твой муж, сегодня масса верующих людей имеет много мужей, они буквально бегают за всеми мужчинами не понимая, что у тебя должен быть один, помолись Господу и узнай свою церковь, куда ты должен прийти, где ты должен учиться

***You must know who your husband is. Today, many believers have many “husbands,” literally running after every man, not understanding that you are to have only one. Pray to the Lord and find your church—where you are to go, where you are to be taught.***

Бог может тебя переводить из одного места в другое из одной страны из одного города из одного собрания святых и в другое собрание для определённых целей, но однажды, когда ты придёшь в совершенство, Он тебя поставит в определённое место, и покажет тебе человека, и мы должны эти вещи понимать

***God may move you from one place to another, from one country, one city, or one assembly of the saints to another for specific purposes. But once you reach perfection, He will place you in a specific location and show you a person—and we must understand these things.***

Вот посмотрите, как описывается **книга жизни**, она не везде называется книгой жизни, но это книга жизни

***Look here at how the Book of Life is described. It is not everywhere called the Book of Life, but it is indeed the Book of Life.***

И видел я в деснице у Сидящего на престоле книгу, написанную внутри и отвне, запечатанную семью печатями. И видел я Ангела сильного, провозглашающего громким голосом: кто достоин раскрыть сию книгу и снять печати ее?

И никто не мог, ни на небе, ни на земле, ни под землею, раскрыть сию книгу, ни посмотреть в нее. И я много плакал о том, что никого не нашлось достойного раскрыть и читать сию книгу, и даже посмотреть в нее. И один из старцев сказал мне:

Не плачь; вот, лев от колена Иудина, корень Давидов, победил, и может раскрыть сию книгу и снять семь печатей ее (Отк.5:1-5).

***And I saw in the right hand of Him who sat on the throne a scroll written inside and on the back, sealed with seven seals. Then I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, "Who is worthy to open the scroll and to loose its seals?"***

***And no one in heaven or on the earth or under the earth was able to open the scroll, or to look at it. So I wept much, because no one was found worthy to open and read the scroll, or to look at it. But one of the elders said to me,***

***"Do not weep. Behold, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has prevailed to open the scroll and to loose its seven seals." (Revelation 5:1-5).***

Обратите внимание! Здесь делается ударение на **корень Давидов**, который победил и может раскрыть сию книгу, в другом месте Он говорит: Я звезда светлая и утренняя, корень и потомок Давида, то есть корень и ствол её, то есть то, что идёт из корня,

***Take note! Here the emphasis is on the root of David, who has overcome and can open this book. In another place, He says, “I am the bright and morning star, the root and offspring of David”—that is, the root and the trunk, the source from which it grows.***

А здесь он говорит только о корне: «Вот лев от колена Иудина **корень Давидов** победил», что победа может произойти только через **корневую систему**, то есть если у нас есть **корень,** и здесь говорится о таких обетованиях, которые запечатаны, это та же сокровенная манна, **книга**, запечатанная внутри и снаружи семью печатями,

***And here He speaks only of the root: “Behold, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has overcome,” showing that victory can occur only through the root system—that is, if we have the root. Here it refers to promises that are sealed, the same as the hidden manna: a book sealed with seven seals.***

**Это церковь Иисуса Христа, это и есть невеста, это есть Царство Божие**, но он говорит, я много плакал, чтобы посмотреть, что же Бог приготовил, какова суть Царства Небесного, какова суть этой категории людей

***This is the church of Jesus Christ; this is the bride, this is the Kingdom of God. But He says, “I wept greatly to see what God had prepared, to understand the essence of the Kingdom of Heaven, the essence of this category of people.”***

Христос сказал: вы сядете со Мною судит двенадцать колен Израилевых, и мы видим, как только печати начинают открываться, начинают суды проявляться, то есть они начинают творить правду, **люди Царствия творят правду, правосудие**, как открывается **книга**, сразу начинается это твориться – **это книга жизни, это та же книга жизни.**

***Christ said, “You will sit with Me to judge the twelve tribes of Israel.” And we see that as soon as the seals begin to be opened, the judgments start to manifest—that is, they begin to do righteousness. The people of the Kingdom enact justice. As the book is opened, this immediately begins to take place—this is the Book of Life, the very same Book of Life.***

(Отк.20:11-15) посмотрите, что об этой книге говорится уже в другом измерении, невеста приходит раньше, она уходит от земли вместе с Господом, садится на двенадцати престолах и Бог открывает её суть, что она будет делать, чем она будет заниматься вместе с Ним, прежде чем прийдёт на тысячелетнее Царство

***(Revelation 20:11-15) Look at what is said about this book in another dimension. The bride comes first; she departs from the earth with the Lord, sits on the twelve thrones, and God reveals her essence—what she will do, what she will engage in with Him—before the coming of the millennial Kingdom.***

И вот тысячелетнее Царство заканчивается, очень много спасённых, невеста находиться со Христом в новом теле, сатана отпускается, чтобы испытать живущих на земле,

***And then the millennial Kingdom comes to an end. Many are saved, the bride is with Christ in a new body, and satan is released to test those living on the earth.***

В буквальном смысле несмотря на это, люди начинают увлекаться новым учением и объявляют, что Иерусалим, в котором царствует Христос во плоти со своей церковью в новом теле, это ложь

***Literally, despite this, people begin to be carried away by a new teaching and declare that Jerusalem, where Christ reigns in the flesh with His church in a new body, is a lie.***

Он выдвигает себя за бога и говорит, я ваш бог, а это обманщик и люди собираются толпами, окружают Иерусалим, чтобы уничтожить его и что происходит тогда

***He sets himself up as God and says, “I am your god,” but he is a deceiver. People gather in crowds, surround Jerusalem to destroy it—and then what happens?***

\*И увидел я великий белый престол и Сидящего на нем, от лица Которого бежало небо и земля, и не нашлось им места. И увидел я мертвых, малых и великих, стоящих пред Богом, и книги раскрыты были, и иная книга раскрыта, которая есть книга жизни;

И судимы были мертвые по написанному в книгах, сообразно с делами своими. Тогда отдало море мертвых, бывших в нем, и смерть и ад отдали мертвых, которые были в них; и судим был каждый по делам своим. И смерть, и ад повержены в озеро огненное.

Это смерть вторая. И кто не был записан в книге жизни, тот был брошен в озеро огненное (Отк.20:11-15).

***Then I saw a great white throne and Him who sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away. And there was found no place for them. And I saw the dead, small and great, standing before God, and books were opened. And another book was opened, which is the Book of Life.***

***And the dead were judged according to their works, by the things which were written in the books. The sea gave up the dead who were in it, and Death and Hades delivered up the dead who were in them. And they were judged, each one according to his works. Then Death and Hades were cast into the lake of fire.***

***This is the second death. And anyone not found written in the Book of Life was cast into the lake of fire. (Revelation 20:11-15).***

То есть мы видим, это было море спасённых, это были те, которые ходили во свете Иерусалима, вот они как раз и спасаются, а те, которые не ходили во свете Иерусалима, Писание называет их сборищем сатанинским или же называет их как мы видим здесь, смерть и ад

***That is, we see—it was a sea of the saved, those who walked in the light of Jerusalem. These are the ones who are saved. But those who did not walk in the light of Jerusalem, Scripture calls their assembly satanic, or as we see here, death and hell.***

То есть сборище сатанинское носит в себе смерть и ад, называя это жизнью, но приходит время, приходит день, когда великий белый престол, то есть, **слово белый – это праведный**, который вскроет это всё и, разумеется, **книга**, которая будет это всё вскрывать, **на основании этой книги — это будет Церковь - Невеста**

***That is, the satanic assembly carries within it death and hell, calling it life. But a time comes, a day comes, when the great white throne—“white” meaning righteous—will reveal it all. And, of course, the book that will uncover all this, based on this book, will be the Church—the Bride.***

И Он говорит: Я дам вам, и вы будите со Мною судить двенадцать колен Израилевых, то есть Бог возьмёт и начнёт, ибо время начаться суду с дома Божьего, Он вначале очистит Своё Царство, Он очистит Свою церковь, а потом уже начнёт иметь дело с миром

***And He says, “I will give you, and you will sit with Me to judge the twelve tribes of Israel.” That is, God will begin the time of judgment with the house of God. He will first cleanse His Kingdom, He will purify His church, and only then will He deal with the world.***

**Проповедь Апостола Аркадия за 24 Февраля 2013 - Воскресенье**

***Sermon of Apostle Arkady from 24th of February, 2013 - Sunday***